

Le français médical – unité 7 – L'imagerie médicale

A Quels sont les principaux examens complémentaires?

Examens b__logiques

Examens d'i____rie : radiologie conventionnelle

Scanner ou t____densitométrie (TDM)

Imagerie par r____e magnétique (IRM)

Écho____phie et écho-doppler

Scintigraphie

PET-scan

Examens d'____scopie

Explorations fonctionnelles : respiratoires, neurologiques, cardiologiques...

B La prise de radio

Regardez la vidéo et complétez :

La manipulatrice radio : Bonjour.

Le patient : Bonjour.

La manip radio :

Le patient : OK. Bonjour. Oulala...

La manip radio : (Ne) vous en faites pas,

Le patient : Qu'est-ce que c'est que ce truc?

La manip radio : Alors, un petit peu; on va vous, mais il y en a pas pour longtemps. Allez-y... Voilà.

Vous ne pas. Vous

Ne respirez plus. Très bien, vous pouvez respirer.

C'est, on va vous, hein.

Le patient : OK.

Le manipulateur radio : Voilà.

Le patient : OK.

La manip radio : Voilà,

Le patient : C'est tout?

La manip radio : C'est tout bon. Le médecin d'ici, et il viendra

Le patient : D'accord.

Le manip radio : Voilà, au revoir monsieur.

La manip radio : Au revoir.

C Vocabulaire – imagerie médicale

1) La radiographie conventionnelle, parfois complétée d'une injection de produit de contraste iodé, permet l'exploration de nombreux organes. Reliez les examens suivants à l'organe qu'ils permettent d'examiner.

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 une artériographie | A l'utérus (et les trompes) |
| 2 une arthrographie | B les glandes salivaires |
| 3 une coronarographie | C les artères coronaires |
| 4 une hystéro(salpingo)graphie | D l'appareil urinaire |
| 5 une mammographie | E certaines artères |
| 6 une myélographie | F une articulation |
| 7 une orthopantomographie | G la moelle épinière |
| 8 une sialographie | H les dents et les mâchoires |
| 9 une urographie intra-veineuse (UIV) | I les seins |

2) Étudiez les deux comptes rendus d'examen d'imagerie et répondez aux questions suivantes :

Compte rendu d'examen

- 1 Qui est le patient et quelle est la date de l'examen?
- 2 De quel type d'examen s'agit-il?
- 3 Quelle est l'indication de l'examen?
- 4 Quels sont les organes explorés?
- 5 L'examen est-il normal? Sinon, quelles sont les anomalies retrouvées?

3) *L'endoscopie. Associez les différentes endoscopies aux conduits et cavités du corps :*

- | | |
|--|---|
| 1 une fibroscopie bronchique | A la vessie |
| 2 une colo(no)scopie | B l'utérus et les trompes |
| 3 une cystoscopie | C les articulations |
| 4 une fibroscopie oestrogastroduodénale (FOGD) | D les fosses nasales, le larynx et le pharynx |
| 5 une hystérocopie | E le conduit auditif |
| 6 une arthroscopie | F les bronches |
| 7 une otoscopie | G l'oesophage et l'estomac |
| 8 une pleuroscopie | H le côlon |
| 9 une rhinofibroscopie | I la cavité pleurale |

4) *Dispositifs médicaux. Expliquez l'utilité des dispositifs ci-dessous.*

On pose/met au patient :

- 1 un scope *pour surveiller sa fréquence et son rythme cardiaque.*
- 2 un cathlon
- 3 une sonde gastrique
- 4 une sonde vésicale
- 5 un brassard à tension
- 6 un saturomètre

D La gastroscopie

A Avez-vous déjà effectué/ subi un examen pareil?

B La procédure

Lisez le texte et complétez les lacunes.

On utilise un appareil souple appelé endoscope qui est _____ (1) d'une caméra à son extrémité et qui est introduit par la bouche. Le plus souvent, vous êtes installé(e), couché(e) sur le _____ (2) gauche.

L'examen n'est pas douloureux. Vous n'êtes pas gêné(e) _____ (3) respirer car l'endoscope ne va pas dans les poumons. En revanche, il faut maintenir une respiration bien régulière durant toute la durée de l'examen _____ (4) d'éviter d'éventuelles nausées. Par ailleurs, vous devez éviter d'avalier votre salive, _____ (5) la laissant s'écouler à

l'extérieur de votre bouche sur une protection. Pendant l'examen, _____ (6) l'air est insufflé pour déplisser les parois et peut vous occasionner de petits renvois d'air.

D'éventuels prélèvements sont réalisés en cours d'examen _____ (7) votre médecin le juge nécessaire. _____ (8) améliorer la tolérance de l'examen, un anesthésique local _____ (9) appliqué sur votre gorge afin de l'endormir. Si nécessaire, l'infirmière vous injectera un sédatif par une veine _____ (10) de vous relaxer.

E La vidéo

I Liez les mots.

- | | |
|------------------|------------------|
| 1 un ulcère | a) gastrique |
| 2 saigner | b) effectué |
| 3 un tuyau | c) la pince |
| 4 la cavité | d) inflammatoire |
| 5 la muqueuse | e) d'estomac |
| 6 les troubles | f) du nez |
| 7 le prélèvement | g) digestifs |
| 8 refermer | h) plastique |

II Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

- Chantal subit l'examen parce qu'elle
 - souffre d'un ulcère
 - a souffert d'un ulcère
 - saigne de l'estomac
- Chez les patients à partir de 45-50 ans, la fibroscopie s'effectue
 - régulièrement
 - s'il y a des douleurs d'estomac
 - de temps en temps
- Pendant l'examen, la patiente
 - sera endormie
 - communique avec le médecin
 - peut sentir des nausées
- L'estomac de la patiente est
 - atteint d'une inflammation grave
 - normal
 - atteint d'une inflammation légère
- La première partie de l'intestin grêle
 - ne présente aucun problème
 - présente des problèmes de contractions
 - n'est pas présente
- Il y a _____ prélèvements à effectuer.
 - moins de cinq
 - cinq
 - plus de cinq
- Pendant le prélèvement, le patient
 - peut sentir une douleur anodine
 - peut sentir un pincement
 - ne sent rien
- On va analyser les prélèvements pour dépister
 - la possible cause d'ulcères
 - une inflammation
 - des risques oncologiques
- Selon le médecin, l'examen
 - ne doit pas durer trop longtemps
 - ne prend pas beaucoup de temps
 - peut durer plus longtemps
- La patiente va pouvoir lire le compte-rendu de la fibroscopie
 - dans dix jours
 - demain
 - le jour même de l'opération

III Dialogue

Imaginez-vous médecin gastroentérologue. Vous parlez à votre patient pour lui expliquer le déroulement de la procédure.

F L'anamnèse – la douleur

A Reliez ce que dit le patient à ce que note le médecin concernant le siège de la douleur.

1 J'ai mal au dos.	A douleur thoracique
2 J'ai des douleurs à la tête.	B douleur abdominale
3 J'ai mal au cou.	C douleurs diffuses
4 J'ai mal partout.	D nausées
5 J'ai mal au ventre.	E cervicalgie
6 J'ai mal dans la poitrine.	F dorsalgie
7 J'ai mal au coeur.	G lombalgie
8 J'ai des douleurs aux genoux.	H céphalées
9 J'ai mal à la hanche.	I gonalgie
10 J'ai mal aux reins.	J coxalgie
11 J'ai des douleurs dans les articulations.	K arthralgie

B Observez les pictogrammes et associez-les aux termes utilisés par les médecins.

A douleur à type de torsion	G pincement
B douleur pulsatile	H piquûre / picotements
C en coup de poignard	I paresthésies
D oppression	J à type de décharge
E étirement	K douleur de type brûlures
F comme un poids	L en étau

C Trouvez maintenant la correspondance entre les termes utilisés par les médecins et les expressions employées par les patients.

La patient dit :	Le médecin note :
1 Ça tire.
2 Ça pince.
3 Ça me pèse.
4 Ça brûle.
5 Ça tord.
6 Ça pique / picote.
7 J'ai comme des fourmis.
8 Ça m'opresse.
9 Ça a fait mal comme un coup de poignard.
10 Ça bat.
11 J'ai comme une décharge.
12 Ça me serre.

G Grammaire – faire une comparaison

A Utilisez l'imparfait dans les comparaisons suivantes.

1 Un patient qui a une sciatique peut dire :

'C'est comme si on m'..... (enfoncer) un couteau dans le dos.'

2 Un patient qui souffre d'importants maux de têtes peut dire :

'C'est comme si ma tête (aller) exploser.'

3 Un patient qui a des bourdonnements d'oreilles peut dire :

'C'est comme si des abeilles me (tourner) autour sans arrêt.'

4 Un patient qui souffre de terribles maux de ventre peut dire :

'C'est comme si mes boyaux (se tordre) dans tous les sens.'

5 Un patient qui a les jambes lourdes peut dire :

'C'est comme si mes jambes (être) en plomb.'

B Associez l'action ou l'état à son image populaire.

1 être maigre comme...

A un bébé/ un loir

2 être blanc comme...

B une tomate

3 être myope comme...

C un clou

4 être rouge comme...

D un pompier

5 être rond comme...

E un linge / cachet d'aspirine

6 trembler comme...

F un phoque

7 boire comme...

G une queue de pelle

8 dormir comme...

H une taupe

9 fumer comme...

I un trou

10 souffler comme...

J un chat

11 avoir un appétit de...

K une feuille

12 avoir ... dans la gorge

L moineau

C Réécrivez avec des expressions imagées les informations données par le patient au médecin lors d'une consultation.

Le médecin : Alors, qu'est-ce qui vous arrive?

Le patient : J'en sais trop rien. Je _____ (vomir beaucoup) depuis que je me suis levé, je _____ (trembler de partout) et j' _____ (avoir beaucoup de fièvre).

Le médecin : Vous avez bien dormi?

Le patient : Ouais, en fait je _____ (dormir très bien) mais j'avoue que j' _____ (être ivre) en rentrant chez moi hier soir, donc c'est un peu normal!

Le médecin : D'accord! Et vous mangez bien?

Le patient : Ben c'est vrai que j' _____ (ne pas manger beaucoup) depuis quelque temps. Ça explique aussi pourquoi je _____ (être très maigre).

Le médecin : Est-ce que vous fumez?

Le patient : Bon, là aussi, j'avoue : je _____ (fumer énormément), j'arrive pas à m'arrêter, même avec les patches! Mais la boisson, c'était exceptionnel! J'ai pas l'habitude de _____ (s'enivrer).

Le médecin : Allez, on va faire quelques examens pour s'assurer qu'il n'y a rien de grave mais honnêtement, je pense que vous avez seulement une bonne gueule de bois!